Ce numéro est le fruit du travail de chercheurs espagnols, français, polonais et russes et répond au désir de favoriser, d’approfondir et de multiplier les échanges entre les spécialistes qui ont pour but de mettre en lumière des questions litigieuses concernant les langues, littératures et cultures françaises et russes, compte tenu du fait que depuis des dizaines d’années, ces peuples ont fait preuve d’un mutuel enrichissement intellectuel. Nombreux sont les linguistes russes qui ont effectué des recherches novatrices sur le français, de même que des savants français ont eu le russe comme objet d’étude. On ne peut nier l’interpénétration des littératures russe et française dont l’apport à la culture mondiale s’est avéré très important, ni négliger la quantité de traductions d’œuvres classiques et modernes entre ces deux langues. Déjà au XIXe siècle, Alexandre Pouchkine soulignait que la littérature française avait une influence des plus profondes sur la littérature russe. Au cours du même siècle, Prosper Mérimée faisait connaître en France les œuvres de Pouchkine, Tourguéniev et d’autres écrivains russes. À l’époque actuelle, on constate l’expansion de la prose française contemporaine en Russie.